

A2^r

Dem Chriftlichen Lefer
Heil.
DJe weil got/
Reich von barmher
tzigkeit/ die Gaben
der zungen durch
einen Geift/ wider
umb auff erden mil
tiglich gefandt/ vnd
fie vonn menfchen begirlich angeno
men/ auch mit mercklichem vleis ynen
eingebildet/ vnd durch fie viel hõher zu
erkenntnuß geftigen find/ ift nicht ge
ringe hoffnung fürhanden/ es fey falt
an der zeit/ das ehr fein liebe Kirchen/
das ift/ die gemeine Chriftenheit gne
diglich anfehen/ heimfüchen/ trõften
jhrer bitte geweren wõlle. Denn gleich
wie erft/ do er diefe feine Kirchen von
grund auff/ in aller welt bawen wolt/
fchicket ehr die Gaben der zungen/ de
nen/ durch welche vnnd auff welcher
Fundament die Kirche gebawet/ vnd
A ij noch

A2^v

noch heutigs tags feht ftehendt ift/ alfo thut ehr auch jtzt/ in dem ehr jhm fürgenomen/ ehr wölle dis alt heiligk gebewe/ welchs etwas verfallen ift/ widder anrichten/ auff das fein Götliche Maieftet yrenthalb nicht mehr fo graufam vnter den vngleubigen gelefert werde/ fondern gehe hinfurt alfo zu/ das wer vonn denen/ fo draufs find/ zu vns hinnein komen/ auff fein angeficht fallen vnd bekennen fol/ das Gott warhafftig in vns fey.

Wie wol aber die lieben vnd liebenzichtig fprachen/ daruon die Alten rühmen/ velleicht jtzt nicht alfo bekant vñ genge find/ noch kans gefchehen durch des Geiftes zugabe/ das entweder die felbigen/ odder ja die/ welcher wiffenſchafft diefer zeit nott ift/ widderumb kundt vnnd erlernet werden möchten/ denn hat Gott die drey heupt fprachen gegeben/ fo kan vnd wird ehr andere mehr geben/ fo viel yhrer nott fein wurde/ feine funffzehen hundert jarige
Chriften

A3^r

Chriftenheit zu leutern vnd weitem.
Die Apofteln kriegten zu diefem geſchefft Sprachen gnug. Acto. 2. vnnd ward diefe Gabe hernach jimmer ausgegeteilet in allen Kirchen. j. Cor. j2. j4. Wer weis/ was der barmhertzig liebe Herre zu diefer letzten zeit vmb feines Newen bundts wille thun wirt? Man erfert/ das leut find in diefem dritten teil der Welt (das Chriftum Jhefum bekennet) welche Gott mit mancherley zungen/ der jtzt die Heidenifchen Nation brauchet/ begabet hat/ vnd durch welche derfelbig vnfer Gott/ vnter den Heiden/ nach feiner alten Philanthropia/ noch viel gutes ſchaffen wird zum preis feiner Almechtigkeit/ vnd zur erkentnus feiner einigkeit. Zungen/ waren der gezeug dar zu/ da die Kirch folt anfenglich gebawet werden/ alfo werden fie jtzt/ nach dem maf der gnaden reichen aufteilung/ der gezeugk feindardurch die felbige / erfte/ einige/ rechte Kirche fol Reftaurirt/ aber nicht alterirt werdē / zu vbermesfigem freud A iij reichem

A3^v

reichem groffen Wolfprechen Gottes/ der vns aufs der Gottlofen Heidenſchafft zum liecht gefurt/ vnnd zur hoffnung des lebens aufs gnaden beruffen hat. Des jhm alwege lob/ ehre vnd danck ſey.

Aber was ifts/ weñ man etwas von Gott empfegt/ vnnd wils nicht vnter die leut bringen? Wen erfchreckt nicht diß wort des Herren? Denn vnützen knecht werffet in die finfternus hinaus/ da wird fein heülen vnd zehen klappern. Matthej. 25. Der Herr gibt ſeine gaben gern/ aber er wil nicht/ das ſie ſeine knecht verbergen/ vnnd in die erden verſcherren ſollen/ ſondern anlegen vnd darmit gewin treiben/ alfo das viel menſchen/ durch einen menſchen/ Gott gewonnen werden. Darumb wer da empfangen hat/ der gebe widder/ vnd wiſſe/ das diß Gottes beſelß ſey. Dargegen/ wer nicht empfangen hat/ der haſſe nicht die/ ſo empfangen haben/ vnd las die koſtbaren heilſamen Gaben der zungen vngeſchloten/
ten/

A4^r

ten odder Gott felbs wird lich hier
ûmb an jhm rechnen. Die empfangen
haben/ follen auff den vberſchwengk
lichen groffen nutz ſehen/ den die Chri
ſtenheit daruon krigt/ vnnd nicht dar
auff das es mühe vnnd arbeit koſtet/
auch das es ynem vngunſt vnd verfol
gung/ beiden verzweiffelten argen Chri
riſten erregt. Die nicht empfangen
haben/ follen auff den heſlichen hel
lifchen ſchaden ſehen/ den die Chriſten
heit von jhn erleidet. Denn was iſt
die Chriſtenheit/ weñ ſie on Sprach
en ſein ſol? Iſt ſie erſt durch Sprach
en erbawet/ war durch kan ſie anderſt
jm bawe vnd welen erhalten werden?
Kômpt vns doch das gantz Geiftlich
Himeliſch gut vonn der Zungen her?
Haben wir Chriſtum nicht erkennenet
durchs gehöre der Lerer Zungen? Be
kennen wir vnfern glauben nicht/ dur
ch die Zungen? Beten wir nicht/ Lo
ben wir nicht/ Danckſagen wir nicht/
Pfalliren wir nicht Gott/ durch der
Zungen hielff? Theten die Sprachen/
A iij wie

A4^v

wie hetten die erften Kirchfichen/ gegen Jüden vnd andere beftehen können? Theten die Sprachen/ wie hetten fie odder wir Göttlicher warheit gewifs werden mögen: Theten die Sprachē/ was odder war durch wolt man Predigen? Welcher Gaben des heiligen Geiftes kan die Kirche fo wenig entberen/ als diefer/ müffen doch fchir die andern Gaben alle/ durch zu thun diefer einigen Gaben/ zu liecht komen? Mancherley Zungen gehören nottwendigk zur Kirchen/ weil fie fo weit vnnd grofs ift durch alle Landt. Gott wil fich mit jederman erkennen/ aber das muß durch die Zungen gefchehen in welcher manichfalt vñ anderunge Gottes Wort vnd wille der Welt offenbar wird. Hierauff weisagt Efaias. Jch wil mit andern Zungen vnd mit andern Lippen reden etc ca. 28. welchs S. Paulus vom vnterscheidt vieler Sprachen Chriftlicher Kirchen anzeucht. j. Corin. j4. Ist das nicht die Sprachen aufs der Schrifft gelobt?

A5^r

gelobt? Welche Schrift nicht Schrift
were wo nicht Sprachen weren. Was
were aber vnser Christenthumb/ wenn
wir die heilige Schrift nicht hetten?
Vnserem Herren Christo wart kein
titel am Creütz/ nicht in einer/ sondern
in dreien Zungen angeschlagen. Aber
aus welcher vrfachen anderft/ deñ das
es ein jeglicher verftünde? Weren al-
le menfchen zu Jerufalem Jüden ge-
weft/ fo hette es vberig gnug/ an Ebre-
ifcher fprachen fein mögen/ weil aber
auch Griechen da waren/ vnd darzu
viel Römer/ fo muft diefer wunderbar-
liche Titel/ den jderman lesen vn-
ftehen folt/ auch Griechifch vnd Rö-
mifch fein/ das ift/ nach dem der mann
war/ der die fachen gern gewiffet hett.
Joan. j9. Des fordert vnfer Religi-
on mechtig fehr/ wen der gemein mañ
fpricht. Wir hören fie mit vnfern zun-
gen die groffen thaten Gottes aufre-
den. Acto. 2. Fürwar wer der Zungen
kunft gram ift/ der ift Christo nicht
holdt/ vnd helt gewislich vom Euan-
A v gelio

A5^v

gelio nicht einer Linfen grofs.
So follen nu die Menner Gottes/
fo diefe Gaben haben/ dran fein/ mit
allem vermögen/ das jtz (weil Got die
Kirchen mit gericht nicht mit grim be
füchen/ vnd der Chriften fachen wid
der gut machen wil) die Zungen/ zu ge
meinem nutz wol geübet wurden/ nicht
allein mit lebendiger ftim/ fonder auch
fchrifflich/ damit durch diß thun ein
zurichtung werde/ zu dem/ das Gott
für hat. Bifsher haben etliche/ welche
diefer gaben ein grofs teil vonn Gott
empfangen haben/ das beft darzu ge
than/ in dem fie der Lateinifchen Kir
chen zu lefen vnnd verftehen/ aufs der
Zungen Gaben/ gegeben haben/ was
die Ebreer erft/ darnach was die Gri
echen/ von Gott vnnd dem gemeinen
heil gefchrieben. Diefe find vmb Gott
vnd vmb die Welt wol verdienet/ vnd
werden jrer arbeit hirnach vom Her
ren lob vnd lon haben. Aber weil noch
mehr ift/ beide bey den alten Ebreern
vnnd Grichen/ welchs vns noch ver
borgen

A6^r

borgen vnd finfter iſt/ ſo ſollen die zun
gēkünftigē ſich vmb ſolchs weiter vmb
thun/ vnd das vbrig gut vollend erfür
langen/ durch beſtändige gewiſſe Dol
meltſchunge/ auff das es nicht do ym
ſtaube lige/ vnd weide die motten/ ſon
dern kome vnſ vnd vnſeren nachko
menden zu nutz. Die verlegenen/ ſteu
bichten/ vngeſtalteten/ vngeachten Bi
bliotheken/ in den alten Clößtern vnnd
Thömen werden noch wol etwas ver
mögen/ das wir vorhin nicht geſehen
noch gewiſſet haben.

Sonderlich iſt zu begeren/ das/na
ch dem der Ebreer vnd Griechen ſch
rifften/ zu Latein gemacht ſind/ auch
nhu der Latiner ſchrifften Deüdtſch
würden/ weil jtzt ſchier jederman vn
ter vnſ leſen kann/ vnnd die Jugent
Deüdtſch zu lernen ſo ſehr gewonet
wird. Man wil mit gewalt Deüdtſch
leſen/ es ſey gut odder böſ/ das einem
fürkömpt. Ach was liſet mancher.

Wie verfürlich elend ding müſſen die
vnſeligen Deüdtſchen in jhrer ſprach
en le

A6^v

en fehen/ dardurch nûr der weltlichen
citelkeit gefeiret/ vnnd verderbnus der
feelen gemeret wirt. Wie viel beffer
were es/ darzu der gantzen Chriften-
heit ehrlicher vnnd zutreglicher/ man
keuffet vnd lese der alten Orthodoxen
fchriefften (welche vnparteiſch find/ au-
ch onn argwon der Ketzerey) denn das
man alfo hinleufft/ fragt vmb Newe
Bücher/ keuffet/ vnnd lifet alles/ nicht
anderft/ denn als gûlte es Leib vnd le-
ben. Nicht/ das man darûmb nicht
keuffen vnd lesen solt/ was Got jtzund
in Schriefften gibt/ fonder fage dar-
uon/ das ye arger die Büchlein find/
ye gröffer der zulaufft. Man keuffet
vñ lifet feinen eigen ſchaden/ vnd weñ
man meinet/ ſie haben gute Büchlein
beieinander/ ſo ifts vnbeftändige leicht
fertige Ketzerey/ im namen Gottes ge-
macht. Wenn jemand aber fein geldt
wôl anlegen/ vnnd ſich der zeit/ ſo ehr
vom handtwerck müſſig/ wol gebrau-
ehen wolt/ ſo kûndt ehr nicht beffer
thun/ denn das er nach der eltiften Le-
rer

A7^r

rer Bûchlein fragt/ vnd jhm der selbi-
gen etliche beköme. Da were nicht fol-
che fahr/ wie in den Newen/ da were
gesundheit vnfers Chriften glaubens/
do were gute lere vom Chriftlichem le-
ben/ da were Schrifft kunft/ wolreden
erfarung/ kûrtzlich heiligkeit vñ weis-
heit. Leg nichts dran/ ob man da nicht
finden w̄rde/ auffgeblasenen rhum/
scheltwort/ honſprechen/ berûchtigun-
ge der leute/ neue zeitigûge/ gute poſ-
ſen. Wil dennoch vom verkeren der
heiligen ſchriff/ vnd anderen groffen
ſcheden nichts melden.

Wo ſind nu der Eltften Lerer ſch-
riffen/ wenn ſie der Deûdtlich mann
gleich keuffen vnd leſen wolt? Sehet
jhr gelerten / hie iſt der fehl an euch/ vñ
ſonſt an niemand. Es weren leute/ wel-
che da gern etwas guts vnd Kirchlích
leſen/ auff das ſie doch auch wiſſeten
wie es vorzeiten zugangen/ vnnd was
geprediget worden ſey wenn jhr nur
das ewer dar thetet vnd Dolmetſchet
die lieben. Veter. Do dieſe auff erden
lebten

A7^v

lebten/ haben sie den yhren/ auff ihre
sprach geprediget/ jtz wolten sie auch
den vnfern/ auff vnere Sprach gern
Predigen (weil die vorigen vnd jtzigen
Chriften alles eine Kirch ist) aber sie
kuden nu nicht/ nach dem sie im flei-
sch nicht mehr sein. Darfür aber sol-
ten ihre Bücher gelesen werden/ inn
welchen sie noch Predigen. Vnd dis
solt allein den Walhen zu gut gehen?
Warumb nicht auch vnere Deüdt-
schen/ welche so wol der alten Römi-
schen Kirchen zugehören/ als andere?
Odder wie lang sollen wir die newen
Lerer allein Deüdtch hören? Lasset
die Eltften auch Deüdtch reden/ inn
der Kirchen Chriften/ vnd denn wöllen
wir sehen/ wer den andern stiltchwei-
gen heiffen wird. Der Eltften heilig
leben wird jhr predigt sehr foddern/ in
der Kirchen Chriften/ darein Wölff ge-
fallen sind. Darzu wirdts ynen groffe
gunft bringen bey allen Gottsfürch-
tigen Christen/ das sie so vnüberwind-
lich/ widder die alten Ketzerey geftrit-
ten

A8^r

ten haben. Vnd ob sie schön etwa in einer enarration/ nicht so gleich zum ziel geschoffen/ vnd so eben den eigentlichen synn etlicher ört getroffen/ sollen wir sie doch des genieffen lassen/ das sie sonst wol geschrieben/ rein von Ketzerrey/ vnd mit den ersten die schrift ausgelegt haben. Denn daran ist sehr viel gelegen. Sonderlich sollen wir die heiligē Veter genieffen lassen/ das sie die einigkeit der Kirchen so steiff erhalten haben in Christo. Gedenck hie mit welchen augen sich die neuen Lehrer vntereinander ansehen würden/ weiß man sie mit den eltesten vergleichen solt/ es were ann der Lere odder am leben.

Woran mangelt es nu/ ihr gelerten/ das die veter mit vns deudfchen nicht deudfch reden? Erheifchen es nicht diese ferlichen zeiten/ darinn man allein ein part hören/ das ist/ darinn man willig betrogen werden will? Lieffe es abe on gewundfchten nutze Würde es nicht die kirchen Gotes stercken/
in

A8^v

in diefer ihrer anfechtunge? Wurde
es dargegen nicht alle ſchifmata erſch
recken/? Denn wenn die veter deud
ſch zu predigen beginnen/ vnd man hö
ret ſie/ ſo habens die ketzer am beſten ge
hat. Als denn wirt man ſich verwun
dern vnnd fagen/ Hette ich nicht ge
meinet/ das die alten auch ſo viel von
Gott gewiffet/ vnd ſo gut Chriftlich
ding geleret haben ſolten etc. Dar
umb feidt dran. Die bücher komen er
fur ſchön zugericht/ durch den Rote
rodamum/ den Rhenanum/ den Si
chardum/ vnd andere arbeitſame feine
menner. Die. lxx. Griechen/ vnnd
nach jñ Theodotion vnd Aquila etc.
haben anfenglich das ihr gethan. S.
Hieronymus hat fein Talent wol an
gelegt/ vnd ift/ als der erſt Lateiniſch
dolmetſcher/ redlich beſtanden/ Nicht
allein/ darinn/ das er die Bibel Latei
niſchet hat/ ſondern auch den allerge
lertiften Origenem. S. Ambroſius
hat auch der kirchen mit lateiniſchem
dolmetſchen gedienet. Dis hat auch
gethan

B1^r

gethan Epiphanius/ Scholafticus/
 vnd Ruffinus Aquilienfis etc. vnter
 den alten. Hetten aber diefe vnd der
 gleichen den Latinern zu der Griech-
 en bücher verftandt nicht geholffen/
 wir würden itzt von kirchlichen fachen
 wenig gnug wiffen/ befondern/ weil
 das ienig/ daraus fie dolmetfchet/ ni-
 cht alles furhanden ift. Vnnd weil
 nach diefem auch anderen ihre zunge
 kunft/ von Got gegeben/ zum dienft
 der Chriftenheit gewendet habē/ find
 fie wirdig/ das fie mit namen genent
 vnnd vnter vns Göttlicher gabe halb
 gelobt werdē/ fonderlich darumb/ das
 ihrem exempel andere folgen/ ein igli-
 cher nach feiner gaben. Hat nicht
 Ambrofius Chamaldulenfis der Chri-
 ftlichen Religion nutz bracht/ mit fei-
 nem vielfeltigen dolmetfchen? Jft
 Leonardus vnd Francifcus Aretinus
 der kirchen fchedlich gewefen? Wie
 denn Anianus/ wie Mutianus Scho-
 laft. Wie Bernardus Brixianus?
 Hat nicht vnferem glauben mit dol-
 B metfchen

B1^v

metſchē groſſe furderung gethan Chriſtophorus Parfena/ Marfilius Ficinus/ vnd die Vallæ? Haben Georgius Trapezontius/ Georgius Merula/ Raphael Volateranus/ Picus Mirandule/ vnd der mehr mit dolmetſchen/ zu Chriſtlicher predigt nicht groſſe hülff gethan? Von den/ ſoda noch leben/ vbergehe ich zuſagen/ auff das ich ihnen (welche auch mit gelerter dolmetſchung dem Euangelio gedienet) von den vngelarten nicht neid zuſlaſe.

Diefe/ ſage ich/ haben gethan was ſie/ nach ihrer geiſtlichen gaben zuthun pflichtig waren/ vnnd etliche noch. Wer nu nicht Griechiſch zu Latein machen kan/ wie die itzt vorgezeleten/ der mach latein zu deudſch/ ſo geſchichts alles/ vnnd wirt das haus Gottes ihe mehr vnd mehr dardurch erbawet vn̄ befertiget. Ob ſich aber dieſer arbeit iemand ſchemen wölt/ als die geringe were/ vnnd brecht derhalb wenig lobs zuhaus/ der wilfe/ das wol
Dolmetſ

B2^r

dolmetſchen faſt die fürnemſte arbeit
ift/ die ſprachen feyen wie ſie wöllen.
Das latein wil eben ſo wol feine ge-
püre haben/ von ſeinem dolmetſch/ als
die ertzungen. So find itzt viel/ die
Latein wiſſen/ Derhalb ſo viel mehr
fleiffes darzu gehört. Vnnd ſol woll
offt einem/ der aus Griechiſchem la-
tein macht/ kaum ſo ſaur werden/ als
einem deudſchē dolmetſcher/ weil ſich
das Griechiſch mehr auffſ latein/ deñ
das latein auffſ deudſch reymet/ das
einer wol ehe zwey worth bey dem la-
tein findet/ die ſich dem Griechiſchen
ehenlichen/ ehe ehr eins findet bey den
deudſchen/ das ſich dem latein ehenli-
che. Kurtzlich ich halte/ einem iegli-
chen ſein recht thun/ ſey kein geringe
erbeit. Tregts aber weniger lobs/ was
ſchadt das? Sind wir doch nicht hie/
vnſer lob/ fondern anderer leut nutz zu
ſuchen? Sind wir des nicht gefynnet/
ſo ift mein rede vmb ſonft. Wiewol
es dennoch/ auch on lob nicht gar ab-
lauffen mag/ wenn man recht thut.

B ij Prüfet

B2^v

Prüfet einer fein eigen werck/ er wirt
fein iha bey ihm felbs rhum haben/ hat
ers nicht bey einem andern. Gala. 6.
Aber es ift/ Got erbarms/ itzt vie
len vmb rhum bey anderen zuthun.
Vnd wil fie nach folchem iagen/ fo
fehen fie fich nach weltlichen büchern
vmb/ vñ werden lieber der heiden dol
metfcher/ denn der Heiligen. Dief
neue Welt wirt Heidenifch/ darumb
wil fie auch Heidenifche Bücher le
fen/ Das füelen etliche/ vnnd darumb
Dolmetfchen fie/ der Welt zu gefal
len/ was fie liebet. Des haben fie denn
lobs vñ genieffes von ynen gnug. Da
Deüdtfchen fie/ Homerum/ Liuium
Q. Curtium/ Vegetium/ Suetoni
um etc. vnd wirt ann folche Dolmet
fchung gros koft gewendet/ aber folche
Chriften mögen die Chriften Lerer ni
cht Deüdtfchen/ noch koft drauff wen
den. Vnd fo fie ja Heidenifche Büch
er Deüdfchen wölten/ warumb mö
chten fie denn nicht fo mehr das jenig
aus

B3^r

aufs der Heidenſchafft Deüdtſchen/
dardurch zucht vnd gute fitten geleret
net würdē? Jch wil jenes nicht ſchel-
ten/ aber loben wolt ichs/ wenn man
etliche rede Socratis aufs dem Pla-
tone vnd Officia Marci Cicer. vnnd
feine Tuſculanas Queſtiones/ vn̄ et-
liche viel Plutarchi Büchlein/ vn̄ Se-
nece/ ſchriſſten zu Lucillio vnnd etwas
ſittigs von den Philoſophen aufs La-
ertio etc deüdtſchet/ ſo man ja die Hei-
den auch Deüdtſch hören wölt/ auff
das die Chriſten ſehen/ was ynen zu-
thun ſey/ weil Gottloſe Heiden ſo fein
ding geleret/ vnd ſo auffrichtig gelebt
haben. Hett jemand daran kein genü-
ge/ ſo möcht man auch aus ynē deüdt-
ſchen/ was die Oeconomia vnnd To-
pographia belanget. Jenes zu wiſſen
were nützlich/ diſs luſtig.
Chriſten ſolten für allen dingen/
was Chriſten gemacht haben/ vn̄ter
die leut mit allem vermügen bringen.
Das weren Chriſtliche thaten/ vnnd
hett fein lob für Gott/ der da haben
B iij wil/

B3^v

wil/ das wir gemehrer feines Reichs
fein follen. Das Reich der Welt wirt
on vns wol erhalten/ aber die Chriſten
heit leidt nott. Diſs ſol vns zu hertzen
gehen. Jft Gottes wort mehr/ denn
menſchen wort (wie es gewiſſich iſt)
warumb ſind denn die Deüdtſchen
Dolmetſchen viel vleisiger/ menſch=
en wort denn Gottes wort auszubre=
iten? Wes wort/ vnnd werck ſind an=
derſt der Heiden Bücher/ welche jtz
für anderen gelten? Aber die heiligen
Veter haben Gottes wort geprediget/
vnd darnach geſchrieben/ diſ ſol vnge=
acht bleiben? Bey vns Chriſten? Bey
vns/ die Gottes wort ſo gern haben?
Vnter vns die kein menſchen wort hö=
ren odder leſen wöllen? Jene/ ſprich=
tu/ leſe ich nicht zur feligkeit. Jch wei=
es/ Du kanſts auch nicht thun. Son=
dern ſolteſt dich wol hierin ehe von der
feligkeit denn darzu leſen. Aber die
Veter kan man zur feligkeit leſen/ bey
vnd neben der Canoniſchen Schrifft/
denn ſie leren/ aufs der Canoniſchen
ſchriſt/

B4^r

Schrift/ was Chriſten thun ſollen/
auff das ſie das ewig leben ererben mö
gen. Von ſolcher leſung wirt die ſeele
geweidt/ vnd vonn tage zu tage gebef
fert. Wes ſich einer gewenet/ das hen
gt jhm an. Böſe rede verderben gute
ſitten/ wid derũmb/ gute Rede beſſern
böſe ſitten. Es ſey denn/ das jemande
nicht von Got were/ ſondern aus dem
böſen. Solcher liſet vnd hõret nicht
Gottes wort/ vnd hat an ſeinem gefetz
keinen luft/ ſondern iſt gefliessen auff
des wort vnnd weis/ der ſein vater iſt.
Mõcht ein ander ſagen. Es iſt gnug/
das der Ley die Lerer auff der Cantzel
Deũdtſch hõret. Was ſol man jhn/
von ſolchem ſagen/ wenn ſie es vorhin
daheim geſehen haben vn̄ wiſſen. Dem
antworte ich. So viel deſte beſſer iſts/
das ſie in der Kirchen hõren/ was ſie
daheim leſen. Etliche ſollens dennoch
kaum alles behalten. Jhr ſind viel/ die
jtz in der Deũdtſchen Bibel leſen/ vnd
daffelbigk/ das ſie leſen/ zu gleich im
Tempel hõren/ noch verſtehen vnnd
B iiij mercken

B4^v

mercken sie es kaum. Lefen sie daheim
selbs/ was sie vom Pfarher hören/ so
hatts defte mehr glaubens bey jhn/ vñ
halten auch so viel höher daruon. Zu
dem/ ifts des gewiffen gespielt. Denn
im fall/ das die Prediger die Veter
eins teils verachten (wie denn so man
cher kopff/ so mancher fynd) vnd wol
ten keinen spruch aufs ynen zur zeit
herbringen/ sihe so hette der Deüdtich
Chriften selbs/ was ehr haben solt. S.
Lucas schreibt/ die Theffalonicher ha
ben die Schrift geforchet/ wenn sie
von S. Pauli predigt gegangen sind
etc Das beweiset/ das sie auch Büch
er in jhrer sprachen zu haus gehat ha
ben/ darin sie gesehen/ ob Paulus na
ch dem Text gepredigt hatte. Laß nu
diese Jüden gewesen sein/ so sind wir
Chriften/ die auch acht drauff haben
follen/ was sie vns Predigen/ es sey
aus Canonischer oder Vncanonisch
er schrift/ weils vns halb mit gilt.
Widder zur sache.
Wem wolts nicht heilfam sein/ weñ
ehr

B5^r

ehr Epiftolas Jgnatij/ Dionifij/ Cle-
 mentis/ vnd anderer Deüdtfch Iefe?
 Wem solts fchaden/ fo Apologeticon
 Tertulliani Deüdtfch were? Stün-
 den etliche Büchlein Cipriani vnnd
 Lactantij nicht auch wol in deüdtfcher
 fprachen? Was folt Ambrofio fehlen/
 das ehr feine Officia nicht fo wol ei-
 nen Leyen/ als einen Gelerten leren
 kundt? Wie viel feiner Epiftel find
 im Hieronymo/ die gern Deüdtfch we-
 ren? Wie gern wolt Chriftotomus
 vnterweilen bey den Deüdtfchen ein
 Homely thun? Wie viel guter Büch-
 lein find im Auguftino/ welche deüdt-
 fch mercklichen nutz fchaffen künden/
 jtz am meiften/ nach dem fie fich hier-
 auff beruffen? Von anderen heiligen
 Lerern/ were desgleichen zufagen. Die
 Secten daumeln fich weidelich mit
 Dolmetfchungen. Macht einer etwas
 Lateinifch/ fo Deüdtfchet es der an-
 der/ Widderumb macht einer etwas
 Deüdtfch/ fo machts der ander Latei-
 nifch. Vnd vber das verkeren fie jhre
 B v lere/

B5^v

lere/ in Frätzoñfiche/ Engelifche/ Deñ-
merckifche/ Nidderlendifche Sprachen
etc auff das sie alle Lande erschleich-
en/ vñnd in jhr netz ziehen/ damit ge-
schichts/ das des Büchermachens kein
ende wirt/ vñd alle winckel vol Büch-
er ftecken. So deñ durch folchs manch-
feltig deüdtfchen/ vnfer Deüdtfchland
eins groffen teils in jrthumb elendig-
lich verführet worden ift/ fo wil nott
fein/ das es widderumb (ifts möglichen)
zur Apoftolifchen warheit durchs
Deüdtfch geführet werde. Durch die
Deüdtfche zungen hat das Schifma
vberhandt genomen/ durch die zungen
muß es widder geftillet werden/ vonn
der krafft Gottes. Die Rotten haben
jhr eigen ding deüdfchet/ fo follten wir
vnferer Kirchen alte Lere deüdtfchen/
welche vnparteyfch/ gleich herdurch
gehet. Viel find die nicht gnad haben
fonderliche Bücher zu fchreiben/ vñd
mögen doch wol Dolmetfchen. Die
felbigen folten helffen/ das anderer
bruder fchrifften an tagk verftendlich
kömen/

B6^r

kömen/ weil sie sonst von sich selbst nicht täglich dichten kündē. Also wird das Sprichwort erfüllet. Viel hende machen liechte arbeit. Auch sind Druckerherren gnug im Lande/ welche sich die lenge von dem Schifmatifchen buchdrücken freilich nicht nennen werden. Vnd so hat man auch der neuen Büchlein fast ein fâte/ sonderlich da verftändige leute sind/ weil die selbigen Büchlein schier alle iar einen andern glauben vnd weis dem verirrten volck fürtragen. Der Herre wird auch wol etliche erwecken/ das sie gute alte Bücher im Druck mit gelde verlegen/ auff das die druckerherrē schadlofs sein/ vmb jhrer kunstreichen arbeit willen. Es ist jtzit schier kein Edelman vnd Bürger/ ehr wil in seinem Haus ein Liberey haben. Hieran mus es an keinem gelde fehlen. Nu den selbigen kündt nichts liebers widerfahren (so fern sie Gott fürchten) deñ das die alten Veter Deüdtfche Prediger würden. Diefelbigen solten keinem seine Liberey

B6^v

berey zu ſchanden machen/ ſie ſind wol
ſo weis vnnd gelert.

Solch dolmetſchen anzufahen/
vnterſtehe ich mich nicht. Deñ ich ze-
le mich vnter die letzten. Etliche höre
ich/ fahens ſchon an in Chriſto/ vnd
deudſchen/ die alten Theologia. Aber
es gehet langſam vnd ſchwerlich an/
das macht Satan/ der alle gute an-
fenge zubefchweren pflegt. Hirneben
habe ich dieſe predigt S. Cypriani
gedeudſchet/ nicht den gelerten zu ei-
nem exempel (des ſie von mir freilich
nicht grofs bedurffen) fondern dem
deudſchen leſer zu einer exhortation/
vnd auff das ehr an dieſem ſchmecke/
was die eltiſte Theology vermöge.
Nach dieſem ſchmack ſol ehr der alten
wol mehr begeren. ¶ Nu dieſe pre-
digt hat S. Cyprianus gethan/ do es
zu Carthago fehr an der Peſtilentz
ſtarb/ Hebt erft an/ vnd ſagt/ wie ſol-
che peſtilentz ſterben ſein müſſe/ nach
des Herren verkündigung. Darnach
tröftet ehr die gleubigen/ als den der
todt

B7^r

tod on schaden ift. Zum dritten verzelet er den iamer dieses lebens/ darin so viel lafter find. Zum vierden/ trasset ehr die/ so nicht gar wol glaubten/ die zukunfftige ehre. Zum funfften/ begegnet er der frage/ wiie es komme/ das beide Chriſten vnd Heiden zu gleich der pestilentz vnterworffen seyen. Zum sechften/ leret er / wie dis leyden ein prüfung der Chriſten sey. Zum siebenden/ sagt er/ welche menschen den todt billich furchten sollen. Zum achten/ saget ehr/ wie nützlich der todt sey/ als durch den wir fur dem zukunfftigen Antichriſt sicher sein werden. Zum neunenden/ wie dis sterben mache/ das man die Chriſtē erkenne/ an wercken der liebe. Zum zehenden/ antwortet ehr denen/ welche da lieber auff einem grünen rafen/ denn auff dem bett geftorben weren/ verſtehe/ durchs Martyrium. Zum eilfften/ wie man sich vmb die verftorbene brüder nicht betrüben ſol. Zu letzt/ vermanet er/ das man dis leben verachte/ vnd durch

B7^v

vnd durch den tod/ jn ienes eile.
Berichtung vber etliche
örter diefer Sermon.
Es fol niemand verwundern/ war
vmb diefer heilig Epifchoff/ in diefer
Sermon/ nur auff den glauben drin-
get/ vnd nicht auff den wandel. Erft/
was folt er fehr auff den wandel drin-
gen/ vnter denen/ die recht Chriftlich
wandelten/ vnd voll guter werck wa-
ren? Denn das muffen nicht wercklo-
fe Chriften/ vnd von böfem gewiffen
gewefen fey/ die alfo gern ihr bluth
vmb Chrifti namen willen vergoffen
hetten/ viel lieber/ denn fie trocken-
des hetten fterben wöllen? Zum an-
dern/ ifts auch gewis/ das diefe den re-
chten waren Chrifti glauben gehat ha-
ben. Denn wie vnnd warumb folten
fie fonft des Martyrij alfo fehr bege-
ret haben? Wie folt einer vmb-
ben willen fterben wöllen/ vñ doch den
glauben nicht haben? Aber alfo hielt
fichs hirumb/ diefer Epifchoff fahe/
das

B8^r

das nichts so fehr hülffe zum willigen
fterben/ als das man die ewige Glory
gewislich vnd beftendiglich gleubet.
Die ienige so gern Merterer Chrifti/
durch pein/ worden werē/ haben auch
die kunfftige ehre gegleubt/ aber fie ge-
dachten/ die felbigen ehr zubekomen/
durch den blutigen todt/ denn durch
den pestilentz todt/ vnd meineten/ das
were Got vnd jhnen auch ehrlicher.
Solche muffen hie von ihrem Epif-
choff auch hörē/ so wol als andere/ das
fie das zukunfftig nicht gleuben. etc.
Welchs ihn furwar wehe gethan hat.
Aber also muß man fie auffwecken.
Darumb so oft ehr hie vom glauben
fagt/ meinet er fidem futuræ gloriæ
Denn wer hiran zweifelt der ftirbt ni-
cht gern. Vnd ift faft alle dis/ vom
glauben Elenctice/ das ift/ ftraffweis
geredt/ jnn dem er fie etwas hert an-
feret/ Darumb das fie fich so leppifch
zum fterben ftelletē/ gerade/ als weren
fie keine Chriften/ vnd durch ihre zag-
heit vnd fchewe fur dem todt/ fperre-
ten et

B8^v

ten etliche den Heiden die meuler auff
das sie sagten/ Sind das die gleubigē
Chriften? Sind das/ die tod vnd welt
verachten? Ich sprech selbs/ wenn ich
einen sehe/ das er also erschrockens ver
zagts gemuets were in der sterbzeit/
Du mußt freilich nicht gleuben/ Jtem
bist du ein Christen/ vnd stellest dich
also. etc. Darmit beraubt ich ihn der
gemeinen gaben des glaubens nicht/
sondern rücke jm auff vnd schelte ihn/
das er nicht kecker vñ manlichers her
tzen were/ wider er ist/ jn dem er thut/
als glaube er nicht/ das jhm Got ein
wohnung jm himel bereit habe. Also
thar Origenes auch anfarē die lafter
fander/ do er jhn für wirfft/ sie gleu
ben nicht. Was aber? Das iungft
streng gericht Gotes. Sup. Leuit.
Homil. 9. Denn wer gewislich gleubt.
vnd weis/ das der Herr die übelheter
vnd funder am gericht verdammen
wirt zum fewr/ der wirt sich hie auff
erden freylich dran stoffen/ vnd vom
böfen ablassen/ oder mus jn der bos
heit

C1^r

heit gar verhart fein. Des gleichen
pflegen wir zu den vnbusfertigen zu
fagen/ welche jn funden jmmer furth
leben. Jhr feidt nicht Chriften. etc.
Denn ob folche fchon den glauben ha
ben/ fo hilfft er fie doch wenig/ weil
fie zum glauben nicht tugend thun/
wie S. Petrus fagt. Furwar fides
iudicij kan bey den nicht gros fein/
die alfo offentlich wider Got vnd al
le menfchen/ jhrem böfen fynn/ vnnd
ihres hertzen luft/ on furcht vñ fchewe
folgen. Widderumb mus diefer glau
be bey denen mechtig gros fein/ die jhr
hertz jn Gottes gebot vnd furcht alfo
fchicken/ das fie mit furfatz nichts vn
göttlichs noch vngerechts widder re
den odder thun/ weil es bey ynen alfo
gewis ift/ das vber alle wort vñ werck
der menfchen gericht gehalten werden
wird/ on gnad vnd barmhertzigkeit/ on
anfehen der Perfonen/ on alle mittel
hielff. O wie gros ift diefer glaub in
diefem vnferem Carthagifchen Epi
fchoff gewefen/ do ehr fagt. Florenti
C Pupiane/

C1^v

Pupiane/ du haft meine brieff/ vnd ich deine. Am gerichtstage wird für Christi Richtftuel beiderley gelefen werden lib. 4. Epiftola. 9. Darauff redt Origenes. Cyprianus ift hie gar ein Rethorifcher Prediger/ der alles zu wegen bringt/ was zu feinem fürnem dienen dienet. Nu kündigt er den ſchwachen Chriſten nicht näher reden/ denn das er ſagt/ ſie glaubten nicht. Mit ſolcher Hyperbola kündigt er ſie fort bringen/ das ſie diſs leben/ welchs ſie ſahen/ verachteten/ vnd das künftigt leben/ welchs ſie gewislich glaubē ſolten/ von hertzen begereten/ Ob jemand zweiffeln wolt/ Cyprianus hett nicht vom glauben/ des ewigen lebens articulate vnd in ſonderheit geredt/ ſo beweiſen es ſeine eigen wort. Diſ geſchicht/ ſagt er/ weil es am glauben mangelt/ weil niemandt das zukünftigt glaubet etc vnd diſs breitet er baldt aus mit einem gleichnus. Item auch das er ſagt/ wie wir alle gegenwertige vbel verachten ſollen/ aus zuerſicht der zukünftigen güter etc. Das

C2^r

Das aber dieſer Prediger Cyprianus auff den wandel in dieſem Sermon nicht dringet/ iſt bald verantwortet. Ein jeglichs hat ſeine zeit. Zu guten wercken vermanen/ ſol zu feiner zeit geſchehen. Zur vbung des glaubens vermanen/ ſol zu feiner zeit geſchehen. Was ſol man viel von Göttlicher gepot haltung bey einem anreger/ der jtzt Sterben ſol? Gottes gepot ſollen vorhyn gehalten worden ſein/ Wie denn dieſe ſcheflein Cypriani in Aphrica hierin emfig gewelen/ Wenn es die letzte nott betrifft/ ſo ſol man die gehörigen Chriſten getroſt vnd hertzenhafftig machen/ mit Gottes ſüſſen verheiffungen/ auff das ſie frey dran gehen. Das iſts/ das Cyprianus hie fürhat. Sonſt in anderen Schrifften leret ehr mehr vonn guten wercken/ denn der Sect wol lieb iſt. Wil ſie aber ia hie Tripudieren vnnd gewönē vor der vberwindung ſchreien/ wolan/ ſo wirdt ſie auch inn dieſer Sermon finden/ was jhn zum höhi-

C ij ften ent-

C2^v

ften entgegen ift/ Nemlich erft/ das ehr
das twigk leben der keufcheit vnd vn-
fchuldt lon nennet/ Das ehr ein gere-
chts leben/ gerechtigkeit nennet. Das
ehr fagt/ der Chriften wiffe nicht/ ob
ehr verdienen kündigt / ein Merterer zu
werden/ Vnd das ehr fagt/ die Drey
Patriarchen haben verdienet/ das fie
von den verdienften des Glaubens vn-
der gerechtigkeit (welchs letzt gewislich
auffs leben gehet) die fürnemiften vnter
den anderen fein. Vnd das ehr fagt/
das heift Gott gefallen/ nemlich/ ver-
dienet haben/ das man von dannen ge-
nomen werde. Vnnd das ehr fagt/ wie
die theter der barmhertzigkeit belonet
werden/ das find/ fagt er/ die mit neren
vnd geben an den armen/ werck der ge-
rechtigkeit gethan/ vnd welche des Her-
ren gepot haltend/ das jrdifch vaterer-
be zu den himelifchen fchetzen gewen-
det haben. Vnd das ehr zu letzt fagt/
von größferm lon/ der/ fo mehr begir-
den zu Gott gehat etc. Solche örte
follen die Werckhaffer auch lefen/ fo
würden

C3^r

wurden sie sehen (kündten sie anderft
für finfternus) das es widder Cypria-
nus noch kein Alter mit ynen halte.
Der Herre gebe jhn erleuchte augen
des hertzen/ das sie jhren jrthum sehen/
vnnd Apoftolifche warheit erkennen
mögen. AMEN.
Georgius Vuicelius. der
Gemeinen Kirchen Diener.

E5^v

Zum Gotsfürchtigen
Lefer.
Auff das S. Cyprianus einen
gefallen

E6^r

gefallen het/ oder viel mehr einen mit
zeugen von der tröftlichen hoffnung
der zukunfftigen ehre/ welcher die gleu
bigen fromen Chriftē gewislich nach
diefem todt teilhaftig werden/ habe
ich S. Ambrosium/ mit jhm vnter die
deudfchen hintzihen laffen/ denn alfo
geht es nach dem Euangelio/ da yha
zwen vnd zwen miteinander/ zu pre-
digen fur dem Herren her ausgien-
gen Lucc. 10. Nu find hie auch ettliche
falebre/ darüßer diefe ftupfern/ der an
der gar fallen möcht/ Nemlich das er
voran fetzt. Obs gleich an wercken
mangele/ fo helffe der glaube etc. Was
ifts denn mehr/ newer Euangelift?
Helt darumb S. Ambrosius nicht/
das gute werck zum leben nôtig feien?
Er hat hie fur/ wie ehr einen Chri-
ften überrede/ dafs ehr gern fterbe.
Weil denn guter werck menge bey al-
len nicht fo gros ift/ als fie wol fein
foltē/ wurdts wenig bey diefem furne
men thun/ Wenn er die werck hie het
heifchen follen. Werck fol man le-
ren/

E6^v

ren/ zur zeit/ Wenn man sie thun
kan. Was kan man ihm hinzuge
thun/ Wenn gleich viel hiruon gele
ret würde? Difs wort hat ehr reden
müssen/ ver3weiuelung zuuerhüten/
wolten wir vns darumb hirauff ver
lassen? Denn sihe/ wie lies ers gehe/
Ehr sagt nicht/ Sind nicht werck
da/ so hilfft der glaub/ sondern so
helff der glaube. Wer verftehet hie
nicht/ das ehr meine/ es sey ein seliger
abscheidt/ wenn gethane gutte werck
im glauben fürhanden sind/ deñ weñ
sie nicht fürhanden sind?
Darüber ifts noch vnerfritten/
ob S. Ambrosius hie von guten wer
cken der Chriſten in gemein rede/ od
der ob er von den wercken der Patri
archen rede. Denn weil er sagt/ wir
gehen zu vnfern vetern/ vnd zu den
meiftern vnfers glaubēs/ so möcht ei
ner gedencken/ yha wir können wol/ do
hin sie komen sind/ Wenn wir auch
gethan hetten/ wie sie gethan. Dem
künd hie wol diefer Epifchoff hirit
begegnet

E7^r

begegnet haben vnd fagen/ Mangeln
dir der Patriarchen werck/ das ift/
Haftu nicht fo heilig gelebt/ vnd woll
gethan/ als Abraham/ Petrus/ Pau-
lus/ Dionyfius etc. So gleube wie fie
gegleubt haben/ darmit dir doch das
erbe bleibe/ darzu du mit jenen beru-
ffen biß etc. Wer wolt gern fterben/
wenn einer nicht ehe folt felig wer-
den/ ehr were denn alfo heilig gewe-
fen/ als die Patriarchen vnd Apo-
fteln? Wer weis/ Ambrofius kündigt
warlich alfo gemeinet haben/ das difs
wortlein/ werck/ mit einem artickel ge-
lefen würde/ welcher auff etwas befon-
ders zeigt. Vnd hir zu hilfft fehr/ das
ehr hart droben jm eilfften Cap. fchrei-
bet/ von den wercken der heiligen/ vber
welche wir vns verwundern. Denn
wie wil ehr fonft der vnbeltendigkeit
entfchuldiget werden? Wer? eben
diefer Ambrofius/ inn dem ehr nicht
allein inn allen feinen Büchern/ fon-
dern auch alhie in diefem/ welchs den
Titel hat/ de bono mortis/ öffentlich
leret/

E7^v

leret/ gute Werck gehören zum leben.
Erflich fagt ehr. Jft die Seele
Gottsfürchtig/ fo wird fie bey Chrifto
fein. Item. Wer aus diefem Cörper
geht/ der wird bey Chrifto fein. Capi.
3. im felbigen Capitel fagt ehr de pre-
fumptiōe meriti. Cap. 9. fagt ehr alfo.
Wölln wir nach dem todt diefes leibs
in gütern fein/ fo laffet vns zu fehen/
das vnſere Seelen mit dem leib nicht
ein ding feyē etc ca. jo. fagt er/ das deñ/
fo Gottes gefetz halten/ Ion der Ehren
beigelegt fey. Cap. 11. fagt ehr/ wie her-
nach ein vnterſchiedliche ordenunge
der ehre fein werde/ gleich wie ein or-
denung der verdienften ift etc. Im fel-
bigen Cap. fagt ehr auch/ wie das zu-
künfftig ein herlicher Ion/ vmb ein ge-
ringe arbeit fein werde etc. Vnd eben
in diefem zwelfften fagt ehr/ das fie in
Abrahams ſchos rügen werden/ welch
in diefer welt ſchwere vnnd harte ding
erlitten haben etc. Daraus ift Ambro-
ſij rechte meinunge baldt eröffnet/ ei-
nem/ der dem Wort Gottes (welchem
dis gleich-

E8^r

dis gleichmeffig ift) lieber gleubt/ denn
darwidder zancket. Zu letzt fol es nie-
mandt verdrieffen/ das diefer lerer al-
hie die fchrifft/ alfo in ein ander würrt.
Es ift ye alfo beffer/ denn das man lie
in einem Schifmatifchen fynn zwün-
ge/ wie jtzt oft gefchicht. Dis Capitel
möcht man bey den Sterbenden fro-
men Chriften lefen/ jhren glauben zu
erhalten widder des Böfen verflüch-
ung. Die vorige Sermon Cypria-
ni wer diefes brauchs auch wol werdt.
Gottes Son/ vnfer Heiland/ trö-
fte vnnd ftercke mit feinem
Geift/ dem rechtē Trö-
fter/ alle krancken
vnd betrüb-
ten.
AMEN.
Georgius Wicelius.
Ermanung

Si vis
ad vitā in
gredi/ fer
ua māda
ta. Math
xix.